



INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

ŻELAZKO PAROWE HDS5000W 7W1

Przed użyciem tego urządzenia należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi! Należy przestrzegać wszystkich instrukcji bezpieczeństwa, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem!
Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi na przyszłość.

Warunki bezpieczeństwa

PRZED UŻYCIEM CZYŚCIKA PAROWEGO NALEŻY DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ. NIEPRZESTRZEGANIE ZAPISANYCH W NIEJ WYTYCZNYCH MOŻE SKUTKOWAĆ W USZKODZENIU URZĄDZENIA, ORAZ UTRATĄ GWARANCJI.

Jak w przypadku każdego urządzenia elektrycznego, należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad podczas jego używania, w tym:

- Urządzenie nie jest przystosowane do używania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych i psychicznych, lub nie posiadających odpowiedniej wiedzy w zakresie jego działania. Należy dołożyć wszelkich starań, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez autoryzowany serwis, lub osoby odpowiednio do tego wykwalifikowane.
- Z uwagi na emisję pary, należy używać urządzenia ostrożnie.
- Zawsze odłącz urządzenie od zasilania przed uzupełnieniem w nim wody, odkamienianiem, lub czyszczeniem
- Wszystkie naprawy muszą być wykonane poprzez autoryzowany serwis.
- Przed użyciem wypakuj urządzenie z pudełka i usuń wszystkie mocowania/zabezpieczenia.
- Aby wyeliminować ryzyko zadławienia przez dzieci, pozbądź się wszystkich mocowań i zabezpieczeń transportowych przed użyciem.
- Nie stawiaj urządzenia blisko krawędzi stołu lub deski w trakcie użytkowania. Upewnij się że powierzchnia jest wyrównana, stabilna, wolna od zalegającej wody i innych przedmiotów/substancji.
- Upewnij się że urządzenie jest prawidłowo złożone przed przystąpieniem do pracy. Używaj wyłącznie akcesoriów które są kompatybilne z urządzeniem.
- Nie używaj urządzenia w łazience lub na zewnątrz.
- Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru w trakcie użytkowania, lub gdy podłączony do zasilania.

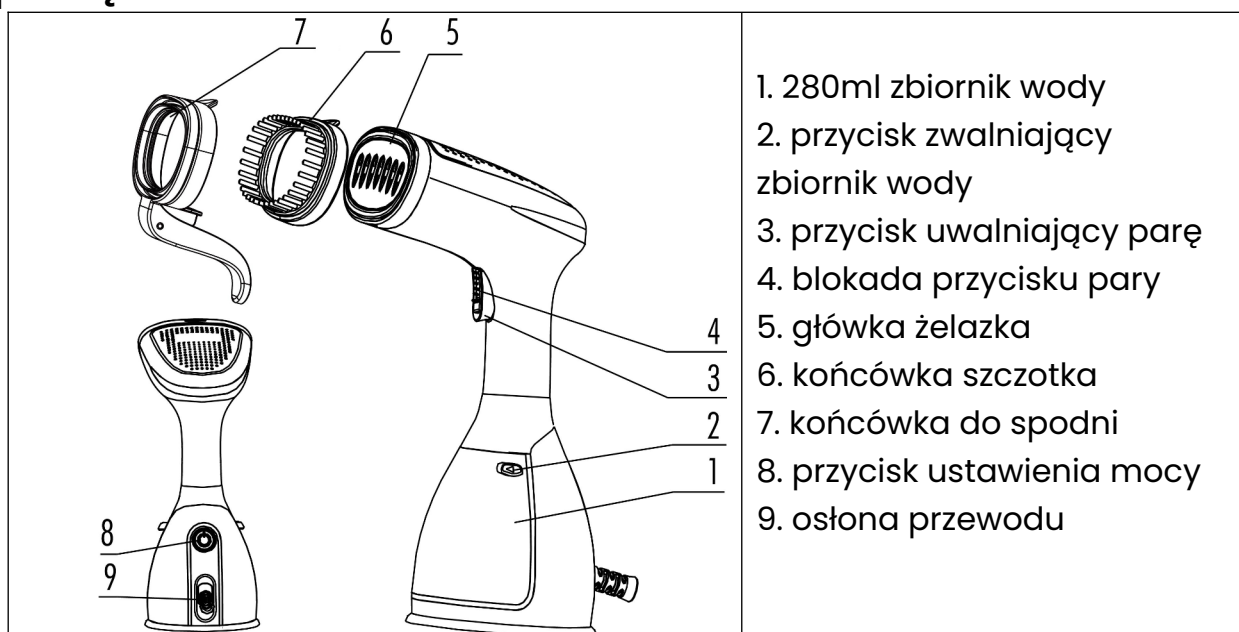
- Jeżeli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, odłącz je od źródła zasilania.
- Po odłączeniu od zasilania żelazko musi ostygnąć przed schowaniem go do wyznaczonego miejsca/kartonu.
- Odkładaj urządzenie wyłącznie na jego podstawie.
- Nie przechowuj urządzenia gdy zawiera w sobie wodę. Opróżnij zbiornik po użyciu.
- Nie dotykaj gorących powierzchni żelazka, trzymaj wyłącznie za szyjkę i ostrzeż wszystkich (szczególnie dzieci) o potencjalnym zagrożeniu wynikającym z dostania się pod strumień pary.
- Przechowuj żelazko z dala od dzieci.
- Jeżeli żelazko upadło na podłogę i są widoczne uszkodzenia, należy zaprzestać jego użytkowania.
- Urządzenie zaprojektowano do użytku domowego, najlepiej używać wody destylowanej w celu uniknięcia kamienia. Nie należy wlewać żadnych detergentów lub środków zapachowych do urządzenia.
- Główka urządzenia w trakcie pracy musi być zawsze zwrócona od osoby jej używającej, a urządzenie pozostać w pozycji pionowej.
- Przed prasowaniem przetestuj żelazko na małej niewidocznej powierzchni ubrania, aby sprawdzić czy para nie spowoduje uszkodzeń.
- Nie czyść urządzenia za pomocą silnych środków, używaj w tym celu wilgotnej szmatki.
- Urządzenie wyposażone jest w system zabezpieczający przed przegrzaniem, jednakże nie należy go zostawiać bez nadzoru jeżeli jest podłączone do zasilania.
- Nie przepelniaj zbiornika wody powyżej wskaźnika MAX.
- Z główki urządzenia może kapać woda poza parą wodną, jeżeli nie zostało ono odpowiednio nagrzane. Pozostaw urządzenie na 2-3 minuty przed użyciem w celu jego nagrzania.
- Nigdy nie prasuj ubrań które są aktualnie ubrane na kimś lub sobie. Nie kieruj urządzenia w stronę ludzi lub zwierząt.
- Nie pozwól aby przewód dotykał gorących powierzchni.
- Utrzymuj urządzenie w czystości, postępując zgodnie z tą instrukcją.

Informacje bezpieczeństwa dla wszystkich urządzeń elektrycznych

- Całkowicie rozwiń przewód przed użyciem
- Podłącz jedynie do gniazd zasilania o napięciu 220-240V
- Nie pozwól, aby przewód zasilający zwisał ze stołu lub deski, aby nie uległ przetarciu.

- Aby uniknąć porażenia prądem nie zanurzaj urządzenia, przewodu lub wtyczki w wodzie. Nie pozwól też aby urządzenie uległo zawilgoceniu.
- Rekomendowane jest sprawdzanie urządzenia przed każdym jego użyciem w celu wykrycia potencjalnej usterki. Jeżeli urządzenie lub jego przewód są uszkodzone, nie należy z niego korzystać. Skontaktuj się wtedy z serwisem.
- Wyłącznie do użytku domowego.
- Zaleca się podłączanie urządzenia do sieci zabezpieczonej bezpiecznikiem nie przekraczającym 30mA.
- Po zakończeniu pracy z urządzeniem, ustaw włącznik na pozycję OFF, odłącz od źródła zasilania, oraz pozwól na ostygnięcie nagrzaných części.
- Nie stawiaj urządzenia blisko źródeł generujących ciepło jak piecyki, falełki itp.
- Odkładaj urządzenie w minimalnej odległości 20cm od ścian, przedmiotów i materiałów podatnych na działanie pary wodnej i ciepła. Zapewnij przepływ powietrza wokół urządzenia.

Spis części



Instrukcja użytkowania żelazka

Przed pierwszym użyciem

1. Usuń wszystkie naklejki ochronne z główki żelazka
2. Rozwiń i wyprostuj przewód
3. Odpuść pierwszą porcję pary w powietrze, pozwoli to na pozbycie się ewentualnych zabrudzeń i nieprzyjemnego zapachu z urządzenia.

4. Przetestuj czy urządzenie działa poprawnie na starym kawałku materiału przed przystąpieniem do prasowania innych rzeczy.
Uwaga: aby uniknąć przeciążenia sieci, zaleca się aby do źródła zasilania nie były podłączone inne urządzenia.
5. Po pierwszym rozpakowaniu sprawdź czy zawarte są w nim wszystkie części.

Montaż i obsługa

- Wciśnij przycisk zwalniający zbiornik wody i wyjmij zbiornik. Otwórz wlot wody i napełnij zbiornik do poziomu MAX. Zbiornik musi być napełniony w przynajmniej 1/3 objętości. Nie przekraczaj maksymalnego poziomu napełnienia. Zamontuj zbiornik w urządzeniu.
- Trzymaj urządzenie za jego szyjkę utrzymując je w pozycji pionowej. Zamontuj odpowiednią końcówkę do główki urządzenia, jeżeli zostało prawidłowo zamontowane usłyszysz „klik”.
- Podłącz urządzenie do źródła zasilania. Wciśnij przycisk zasilający, dioda sygnalizująca zasilanie zacznie migać. Urządzenie zacznie się wtedy nagrzewać, gdy to nastąpi dioda sygnalizująca będzie świecić nieprzerwanie. Można wtedy zacząć używać żelazka. W momencie wyłączenia dioda gaśnie.
- Urządzenie wyposażone jest w mechanizm automatycznie odcinający zasilanie, w momencie gdy urządzenie nie jest używane przez dłuższy okres czasu.

Użytkowanie.

- Żelazko z łatwością usunie zagniecenia i zmarszczki z tkanin, zasłon i ubrań. Gorąca para odświeża również prasowane powierzchnie.
- Może zostać użyte prawie do każdych tkanin, które da się prasować w pozycji pionowej, wiszącej.
Uwaga! Żelazko zaprojektowane jest do użytku w pozycji pionowej.
- Sprawdź czy za prasowaną tkaniną znajduje się wolna przestrzeń, jeżeli nie, może zbierać się za nią wilgoć powodując przykry zapach.
- Upewnij się że kieszenie prasowanego ubrania są puste, a rękawy lub nogawki całkowicie rozwinięte.
- Powieś ubranie na wieszaku i naciągnij lekko jedną ręką.
Uwaga: Zalecamy nie traktować parą metalowych elementów.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk pary. Poczujesz lekkie wibracje i usłyszysz ciche brzęczenie. Jest to normalne zachowanie żelazka, pamiętaj aby skierować je od siebie i trzymaj w pozycji pionowej.

- Łagodnie przyciśnij szczotkę żelazka do materiału, a następnie poruszaj urządzeniem w górę i w dół tkaniny.
- Zwolnij przycisk pary, aby zatrzymać wydostawanie się pary.
UWAGA: Żelazko generuje parę o wysokiej temperaturze. Nie dotykaj główki urządzenia.
- Jeżeli urządzenie używane jest bez szczotki, należy zachować odległość 5cm od materiału.

Prasowanie zasłon

- Wypierz i pozostaw do wyschnięcia
- Powieś na wieszaku, naciągnij lekko materiał i przystąp do jego prasowania.

Odświeżanie tapicerki

- Przed przystąpieniem do prasowania przetestuj żelazko na niewidocznym kawałku materiału.
- Trzymając żelazko w pozycji pionowej, poruszając się z góry na dół po materiale przystąp do prasowania tapicerki, narzut, zagłówek itp.

Uwaga! Rekomenduje się używanie końcówki ze szczotką prasując delikatne materiały jak: jedwab. Zminimalizuje to ryzyko uszkodzenia materiału. Aby pozbyć się uporczywych zagnieceń zdejmij szczotkę i skup przez chwilę strumień pary na danym obszarze do momentu usunięcia zagniecenia.

Uwaga! Jeżeli ubranie posiada metalowe wstawki, omijaj je aby nie odbarwić metalowych elementów.

Uwaga! Przed zmianą końcówki, odłącz urządzenie od zasilania.

Uwaga! Jeżeli urządzenie zacznie głośniej pracować bez lub ze słabym generowaniem pary, sprawdź czy w zbiorniku znajduje się woda.

Uwaga! Nie używaj urządzenia na ludziach, zwierzętach, lub w trakcie noszenia ubrań które chcemy wyprasować.

Po każdym użyciu

1. Wciśnij przycisk zasilania na pozycję OFF, następnie odłącz urządzenie od zasilania.
2. Wyjmij zbiornik z wodą i opróżnij go z zalegającego płynu.
3. Odstaw urządzenie w pozycji pionowej na podstawie i pozwól mu ostygnąć.

Czyszczenie i konserwacja

- Zdejmij aktualnie założoną końcówkę i wyczyść ją wilgotną szmatką.
- Nie używaj ostrych detergentów do czyszczenia.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie, lub innych płynach.
- Nie upuść i nie próbuj wyginać urządzenia.
- Nie rozkręcaj urządzenia.
- Urządzenie zaprojektowano do użytku domowego, najlepiej używać wody destylowanej w celu uniknięcia kamienia. Nie należy wlewać żadnych detergentów lub środków zapachowych do urządzenia.
- Zawsze opróżnij zbiornik wody po zakończonej pracy i wypłucz go wodą.
- Przetrzyj inne powierzchnie lekko wilgotną szmatką.
- Nie stawiaj urządzenia obok źródeł ciepła lub bezpośrednio na słońcu.
- Upewnij się że wylot pary jest drożny i nie odkłada się na nim kamień.

Odkamienianie

- Należy regularnie odkamieniać urządzenie, przynajmniej dwa razy do roku.
- Napętnij zbiornik miksturą do odkamieniania. Włącz urządzenie i poczekaj aż woda zagotuje się, przynajmniej 5 minut. Następnie wyłącz je i wylej z niego roztwór.
- Po 10 godzinach, napętnij urządzenie czystą wodą i zagotuj ponownie.

Przechowywanie

Gdy urządzenie zostało odłączone od zasilania, pozwól mu na ostygnięcie, następnie opróżnij zbiornik z wodą. Rekomenduje się zwinięcie przewodu dookoła urządzenia aby przechowywać je w pozycji pionowej, aż do następnego użycia.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie nie nagrzewa się	• Sprawdź czy jest podłączone do zasilania • Sprawdź inne źródło zasilania • Sprawdź czy jest włączone
Żelazko nie produkuje pary wodnej	• Sprawdź ilość wody w zbiorniku • Wciśnij przycisk uwalniający parę • Trzymaj urządzenie w pozycji pionowej
Woda wylewa się z urządzenia	• Upewnij się że poziom wody nie przekracza poziomu MAX

	• Upewnij się że zbiornik jest zamontowany prawidłowo • Trzymaj urządzenie w pozycji pionowej
Z urządzenia wydobywa się hałas lub odgłos pompowania	• Sprawdź poziom wody, uzupełnij jeżeli jest jej za mało
Żelazko nie usuwa ciężkich zagniecień	• Trzymaj urządzenie w pozycji pionowej i lekko naciągnij materiał w celu uzyskania najlepszego rezultatu
Kiedy używać końcówki ze szczotką	• Używaj gdy urządzenie bezpośrednio dotyka materiału • Gdy wyprasowania wymagają materiały delikatne takie jak jedwab
Unikaj odbarwień elementów metalowych	• Nie kieruj strumienia pary bezpośrednio na metalowe wstawki

DANE TECHNICZNE

Kod produktu	107521
Moc znamionowa	1500 W
	220-240V~
Częstotliwość znamionowa	50/60Hz
Wydajność pary	15g/min 27g/min 32g/min
Zbiornik	280 ml
Wymiar	28x11x13cm
Stopa	stalowa
Zabezpieczenie przed przegrzaniem	Tak
Automatyczne wyłączanie	Tak
Blokada przycisku	Tak
Długość kabla	200 cm
Waga	ok.0,9kg

GWARANCJA

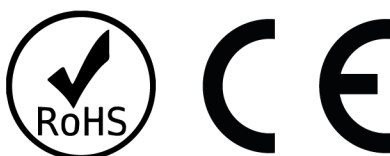
Sprzedawca odpowiada za wadliwy towar przez 2 lata od jego wydania.

Wszystkie zdjęcia i rysunki mają charakter poglądowy.

Utylizacja sprzętu elektrycznego



Symbol przekreślonego kontenera na odpady na kółkach umieszczony na produktach informuje, że zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (dalej również „zużyty sprzęt” lub „elektrośmieci”) nie może być wyrzucany razem z odpadami komunalnymi. Wyrzucając elektrośmieci do pojemnika stwarzasz zagrożenie dla środowiska. Zużyty sprzęt może zawierać substancje (np. ołów, kadm, chrom, brom, rtęć, freon) niebezpieczne dla zdrowia i życia ludzi oraz dla środowiska. Sortując i przekazując zużyty sprzęt do przetworzenia, odzysku, recyklingu i utylizacji, chronisz środowisko przed zanieczyszczeniem i skażeniem, przyczyniasz się do zmniejszenia zużycia zasobów naturalnych i obniżenia kosztów produkcji nowego sprzętu.



DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Malis B. Machoński Sp. K. oświadcza, że opisane w niniejszej instrukcji Urządzenie Maltec ŻELAZKO PAROWE HDS5000W 7W1 spełnia wszystkie wymagania:

(EMC) Directive 2014/30/EU

(LVD) Directive 2014/35/EU

RoHS 2011/65/EU + (EU) 2015/863 + (EU) 2017/2102

Spełnia następujące standardy:

EN 55014-1:2021

EN 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

EN 60335-2-85:2003+A1:2008+A11:2018+A2:2020

EN 62233:2008

IEC 62321-1:2013

IEC 62321-3-1:2013

IEC 62321-4:2013/AMD1:2017

IEC 62321-5:2013

IEC 62321-6-2015

IEC 62321-7-1:2015

IEC 62321-7-2:2017

IEC 62321-8:2017

Producent:

Malis B. Machoński Sp. K.

Zbożowa 2E, Wysogotowo

62-081 Przeźmierowo, Polska

www.malis.pl

Bartosz Machoński



INSTRUCTION MANUAL

ENG

STEAM IRON HDS5000W 7W1

Before using this device, please read this user manual! Follow all safety instructions to avoid damage caused by improper use!
Keep this user manual for future reference.

Important: please retain your instruction book for future use.

We believe that safe performance is the first priority in any consumer product, so that you, our valued customer can confidently use and trust our products. We ask that any electrical appliance that you use be operated in a sensible fashion with due care and attention placed on the following important operating instructions.

Important safeguards for your swift steam garment steamer

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Care should be taken when using the appliance due to the emission of steam.
- Always unplug the garment steamer before attaching or detaching the fabric brush during filling, cleaning and de-scaling.
- Carefully read all instructions before operating the handheld garment steamer for the first time and save for future reference.
- Any maintenance other than cleaning should be performed at an authorized service centre.
- Remove and safely discard any packaging material and promotional labels before using the garment steamer for the first time.
- To eliminate a choking hazard for young children, remove and safely discard the protective cover fitted to the power plug of this garment steamer.
- Do not place the garment steamer near the edge of a bench or table during operation. ensure that the surface is level, clean and free of water and other substances.

- Always ensure the garment steamer is properly assembled before use. only use the attachments or accessories provided and specified in this book. follow the instructions provided in this book.
- Do not use outdoors or in bathrooms.
- Do not leave the garment steamer unattended when connected or in use.
- If the garment steamer is not used for an extended period, disconnect the garment steamer from the power outlet.
- Allow the garment steamer to cool completely before storing the garment steamer.
- Always place the garment steamer on its base when storing. Do not leave the garment steamer unattended while connected.
- Do not store the garment steamer with water in the water tank. always empty the tank after use.
- Do not touch hot surfaces. this garment steamer allows the user to garment steam with a large flow of steam. high temperatures are generated during use which could cause burns. always position your hands at the neck of the garment steamer when holding it and warn others (especially children) of the possible dangers of burns from steam, hot water or hot parts, especially when garment steaming vertically.
- Store the garment steamer out of reach of children.
- The garment steamer must be used and rested on a stable surface.
- When placing the garment steamer on its base, ensure that the surface on which the base is placed is stable.
- The garment steamer is not to be used if the garment steamer has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- The garment steamer is designed for household use and to be used with the tap water. do not put perfume, vinegar, or other chemicals in the tank. this appliance is not designed to work with these chemicals.
- Do not touch the steam head during use. when using the garment steamer, make sure the steamer head is facing away from you and in an upright position.
- Always test the garment steamer on a small discreet part of the fabric to be steamed to ensure the temperatures is not too high for the fabric.
- To prevent damage to the garment steamer do not use alkaline cleaning agents when cleaning; use a soft cloth and mild detergent.
- The garment steamer generates high temperature steam. do not touch the steam head during use. when using the garment steamer, make sure the steamer head is facing away from you and ia an upright position.

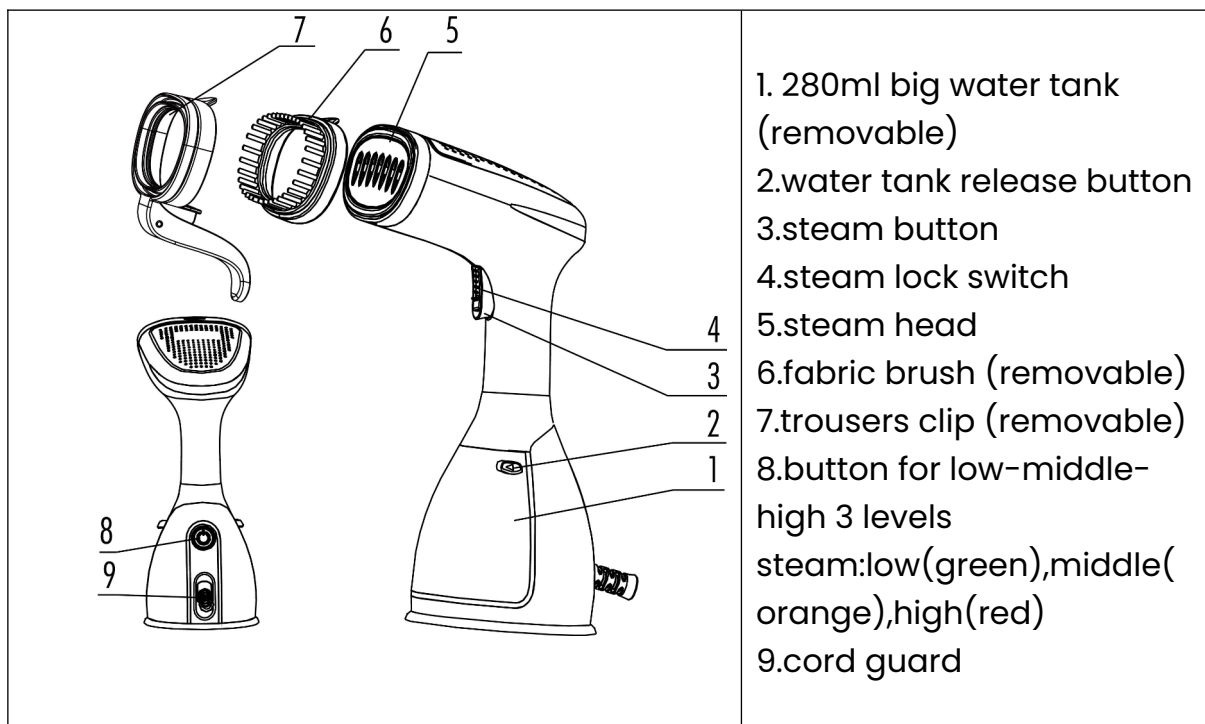
- The garment steamer incorporates a thermal safety fuse to protect the garment steamer from over-heating. however the garment steamer should not be left unattended while it is connected to the power outlet. special care should always be taken when there are children in the home/vicinity of the garment steamer.
- Do not fill the water tank past the MAX indicator line as this may cause the water to leak.
- There may be leakage from the steam head if the garment steamer temperature is not high enough to vaporize water and create steam. therefore, ensure that the garment steamer is always preheated for 2-3 minutes prior to use.
- Never use the garment steamer while clothes are on the body or direct the steam towards people or animals.
- Do not allow the cord to touch hot surfaces.
- Keep the garment steamer clean. follow the cleaning instructions provided in this book.

Important safeguards for all Electrical appliances

- Fully unwind the power cord before use.
- Connect only to 220- 240V power outlet.
- Do not let the power cord hang over the edge of a bench or table, touch not surfaces or become knotted.
- To protect against electric shock. do not immerse the power cord, power plug or appliance in water or any other liquid or allow moisture to come in contact with the part. unless it is recommended in the cleaning instructions.
- It is recommended to regularly inspect the appliance. to avoid a hazard, do not use the appliance if power cord, power plug or appliance becomes damaged in any way. return the entire appliance to the nearest authorized service centre for examination and repair.
- This appliance is for household use only. do not use this appliance for anything other than its intended use. do not use in moving vehicles or boats. do not use outdoors. **misuse may cause injury.**
- The installation of a residual current device (safety switch) is recommended to provide additional safety protection when using electrical appliances. it is advisable that a safety switch with a rated residual operating current not exceeding 30mA be installed in the electrical circuit supplying the appliance. see your electrician for professional advice.

- Always turn the appliance to the 'OFF' position, switch off at the power outlet, unplug at the power outlet and remove the power cord, if detachable, from the appliance and allow all parts to cool.
- Do not place this appliance on or near a heat source, such as hot plate, oven or heaters.
- Position the appliance at a minimum distance of 20cm away from walls, curtains and other heat or steam sensitive materials and provide adequate space above and on all sides for air circulation.

Parts



Using your garment steamer

Before first use

1. Remove any sticker or protective cover from the steam head.
2. Unwind and straighten the cord before use.
3. When operating the garment steamer for the first time, allow it to steam for a few minutes. this will remove any impurities and odours that might have been left by the manufacturing process.
4. When operating the garment steamer for the first time, you may want to try the steamer on an old piece of fabric before steamer on an old piece of fabric before steaming your garment.

Warning: to avoid an electrical circuit overload, it is recommended that no other appliances are plugged into the same circuit as your garment steamer when it is in use.

Note: when unpacking the garment steamer, check to see you have received all the items listed in the parts list, before discarding the packaging.

Assembling/operating your garment steamer

- Press the water tank release button, pull out the water tank, open the water inlet cover and fill tap water into the water tank until it reaches the MAXIMUM level (see flg.1).always ensure the water tank is at least a third full. Do not exceed the MAXIMUM level when filling the water tank. Put back the water tank.
- Hold the appliance with your hand positioned safely at the neck of the garment steamer. In an upright position, use your other hand to attach the fabric brush onto the steam head. the fabric brush can be attached either way and will lock into position with an audible "click".
- Connect the appliance to a power outlet and switch on. Press the power button, the power indicator light will be flashing, appliance began to heating. when the lights stop flashing into long bright, that preheat finished, you can start using. Switch OFF the steamer by press the power button. When the appliance is power off the indicator light will extinguish.
- Once the water is filled to the MAXIMUM level and the appliance is connected to the power outlet, allow the garment steamer to preheat for before use.
- This garment steamer has an intelligent automatic power off function. When the user stops operating this product over a certain time, the product of internal control circuit will be cut off power supply, prevent the happening of the accident, and can save electricity.

How to steam your garment

The garment steamer is easy to use and is perfect for removing wrinkles/creases from garments and curtains as well as refreshing furnishing fabrics.

It can be used on most fabrics as long as the fabric is hanging or where the garment steamer can be easily used in an upright position moving over the fabric in an up and down motion.

NOTE: the garment steamer is designed to be used in an upright position on hanging garments. refrain from using the steamer in or on garments in a horizontal position.

- Check that there is ventilation behind the fabric otherwise moisture may build up causing mildew.

- Check garment pockets are empty and turn-ups such as cuffs and hems are down.
- Hang the garment from a hanger and stretch the fabric slightly with one hand checking that there is nothing behind the fabric that can be damaged by the steam.

NOTE: we recommend you do not steam over metal accessories. Use caution and steam around the metal accessories.

- Press and hold down the steam button. You will feel vibrations and hear a subtle humming sound while steaming; this is normal, steam facing away from you and in an upright position.
- Gently press the fabric brush against the garment, moving your arm in an up and down motion targeting creases in the fabric.
- Release the steam button to stop the steam.

NOTE: ensure that the fabric to be steamed is being stretched whilst steaming for best results.

WARNING: the garment steamer generates high temperatures of steam. do not touch the steam head, make sure the steamer is facing away from you in an upright position.

- If using the garment steamer without the fabric brush, keep a distance of at least 5cm between the steam head and the garment.

To steam curtains

- wash and dry curtains as directed, according to the fabric type.
- hang the curtains and steam when they are hanging in place.
- lightly stretch the curtain with one hand while steaming to help remove creases more easily.

To steam upholstery

- The garment steamer can be used to help freshen up upholstery, slip covers on furniture and cushions from the furniture and in the room. Before steaming, always test on a small area of the fabric that is not visible.
- Keeping the garment steamer in an upright position and using an up and down motion. lightly steam over the fabric of your furniture. cushions should be removed and held upright for steaming. allow cushions to dry thoroughly before replacing on furniture.

NOTE: it is recommended that you use the fabric brush attachment when steaming delicate fabrics such as silk, this will minimise the garment whilst steaming. for better result when removing stubborn creases, remove the fabric

brush attachment from the steam head and continuously steam over the selected area until creases are removed.

WARNING: if garment has metal accessories, be cautious and do not have garment steamer directly over the metal as this may discolour the metal.

WARNING: always unplug the garment steamer before attaching or detaching the fabric brush.

NOTE: only use attachments or accessories provided.

NOTE: if the unit becomes noisy with a loud humming sound and no steam is being generated, check the water level in the water tank. this may indicate that the garment steamer is out of water and needs to be refilled.

WARNING: do not use the garment steamer directly on the body, animals, or while wearing the garments.

After each use

- Press the power button , switch the power off at the power outlet and disconnect the power cord from the power outlet.
- Open the water tank inlet and (over a sink or bucket) invert the water tank to empty the remaining water from the tank.
- Stand the garment steamer on its base, in an upright position, and allow to cool.

Care and cleaning

1. Remove the fabric brush from its steam head and clean using a damp cloth.
2. Do not use harsh or abrasive cleaning agents or solvents.
3. Do not put the garment steamer in water or any other liquid.
4. Do not drop, throw or try and bend the steamer.
5. Do not attempt to disassemble the appliance.
6. The garment steamer is designed for household use only and to be used with normal tap water. do not put perfume, or other chemicals in the tank. the appliance is not designed to work with these chemicals.
7. Always empty the water tank after each use and rinse with clean water.
8. Wipe outer surfaces with a damp cloth.
9. Avoid operating the appliance in humid or moist places.
10. Do not locate the appliance near a heat source or direct sunlight.
11. Always ensure the steam outlet hole is clean and free from scaling and not blocked.

NOTE: this garment steamer is designed to use normal tap water..

Descaling

Descal appliance regularly. With normal use: at least twice a year.

1. Fill the appliance with a mixture of one part ordinary vinegar and two parts water. Switch on and wait for the water to boil for 5 minutes, then switch off the appliance and discard the mixture
2. After 10 hours, fill the appliance with clean water up and boil again.

Storage

- Once the garment steamer has been disconnected from the power outlet, allowed to cool, emptied of water in the water tank and cleaned, it is recommended to wrap the cord safely around the steamer to store in an upright position.
- We recommend you store the garment steamer on a flat surface, such as in a cupboard, until it is time to use it next.

Troubleshooting guide

Problem	Possible solution
the steamer does not heat up	• Check main plug is inserted correctly. • Check power supply. • Check power button.
The steamer does not produce steam	• Check the water level and the water tank inlet cover is properly covered. • Press the steam activation button harder. • Hold the steamer in an upright position.
Water spills from the water tank	• Make sure water is not over the MAXIMUM level. • Make sure water tank inlet cover is properly closed. • Always use the steamer in an upright position as per the operating instructions.
The steamer is producing a loud humming or pumping sound	• Check water level; if there is no water or it is low , refill the water tank.

The steamer does not seem to be removing creases easily	• Hold the steamer in an upright position and stretch the fabric downward to ensure best results.
Unsure when to use the fabric brush	• Use when steaming is to directly touch the fabric. • When steaming delicate fabric, such as silk to reduce the risk of water dripping onto the garment while steaming.
Avoiding discolouring of metal accessories on the garment	• Do not directly hover the garment steamer over the metal accessories. • Use caution and steam around the metal accessories.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Product code	107521
Rated power	1500 W
Rated voltage	220-240V~
Rated frequency	50/60Hz
Steam output	15g/min 27g/min 32g/min
Tank	280 ml
Dimension	28x11x13cm
Foot	steel
Protection against overheating	yes
Automatic shut-off	yes
Push button lock	yes
Cable length	200 cm
Weight	ok.0,9kg

WARRANTY

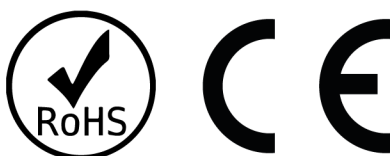
The seller is liable for defective goods for 2 years from the date of delivery.

All pictures and drawings are for reference only.

Disposal of electrical equipment



The symbol of the crossed-out wheeled waste container placed on the products informs that used electrical and electronic equipment (hereinafter also "waste equipment" or "electro-waste") may not be disposed of with municipal waste. By throwing e-waste into the container, you pose a threat to the environment. Used equipment may contain substances (e.g. lead, cadmium, chromium, bromine, mercury, freon) that are dangerous to human health and life and to the environment. By sorting and handing over used equipment for processing, recovery, recycling and disposal, you protect the environment against pollution and contamination, you contribute to reducing the use of natural resources and lowering the production costs of new equipment.



DECLARATION OF CONFORMITY

Malis B. Machoński Sp. K. declares that described in this manual Maltec STEAM IRON HDS5000W 7W1 Device meets all the requirements of the:

(EMC) Directive 2014/30/EU

(LVD) Directive 2014/35/EU

RoHS 2011/65/EU + (EU) 2015/863 + (EU) 2017/2102

Meets the following standards:

EN 55014-1:2021

EN 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

EN 60335-2-85:2003+A1:2008+A11:2018+A2:2020

EN 62233:2008

IEC 62321-1:2013

IEC 62321-3-1:2013

IEC 62321-4:2013/AMD1:2017

IEC 62321-5:2013

IEC 62321-6:2015

IEC 62321-7-1:2015

IEC 62321-7-2:2017

IEC 62321-8:2017

Producent:

Malis B. Machoński Sp. K.

Zbożowa 2E, Wysogotowo

62-081 Przeźmierowo, Polska

www.malis.pl

Bartosz Machoński



BEDIENUNGS- ANLEITUNG

DE

DAMPFBÜGELEISEN HDS5000W 7W1

Bitte lesen Sie vor der Benutzung dieses Gerätes diese Bedienungsanleitung! Befolgen Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch zu vermeiden! Bewahren Sie dieses Benutzerhandbuch zum späteren Nachschlagen auf.

Sicherheitsbedingungen

LESEN SIE BITTE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DIE DAMPFBÜRSTE BENUTZEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER MITGELIEFERTEN ANWEISUNGEN KANN ZU SCHÄDEN AM GERÄT UND ZUM ERLÖSCHEN DER GARANTIE FÜHREN.

Wie bei jedem elektrischen Gerät sollten bei der Verwendung dieses Geräts immer grundlegende Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden, einschließlich:

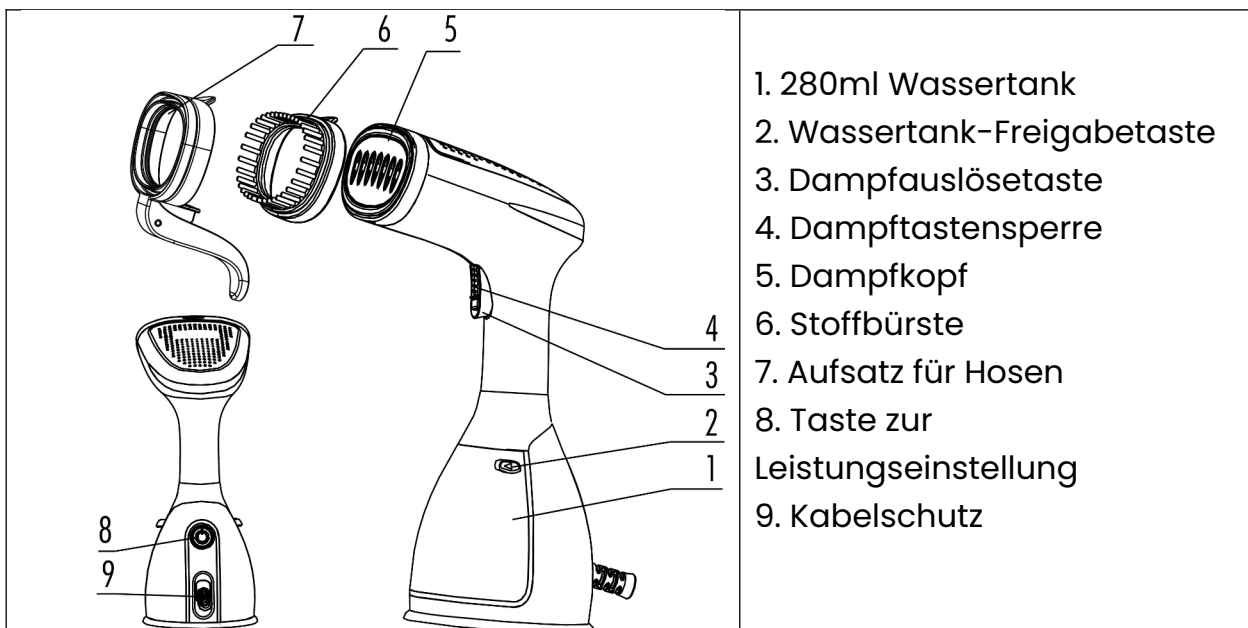
- Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Kenntnis der Funktionen benutzt zu werden. Es sollten alle Anstrengungen unternommen werden, um Kinder vom Spielen mit dem Gerät abzuhalten.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von einer autorisierten Servicestelle oder von dafür qualifizierten Personen ausgetauscht werden.
- Aufgrund der Dampfentwicklung, verwenden Sie das Gerät mit Vorsicht.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät nachfüllen, entkalken oder reinigen.
- Alle Reparaturen müssen von einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden.
- Packen Sie das Gerät aus dem Karton aus und entfernen Sie vor dem Gebrauch alle Befestigungen/Sicherungen.
- Um Erstickungsgefahr bei Kindern zu vermeiden, entfernen Sie vor dem Gebrauch alle Verschlüsse und Transportsicherungen.
- Stellen Sie das Gerät während des Betriebs nicht in die Nähe eines Tisches oder Brettes. Stellen Sie sicher, dass der Untergrund eben, stabil und frei von Wasserablagerungen und anderen Gegenständen/Substanzen ist.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vor der Verwendung korrekt montiert ist. Verwenden Sie nur Zubehör, das mit dem Gerät kompatibel ist.
- Verwenden Sie Ihr Gerät nicht im Badezimmer oder im Freien.

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, während es in Betrieb ist oder an die Stromversorgung angeschlossen ist.
- Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Nach dem Ausstecken muss das Bügeleisen abkühlen, bevor Sie es an seinem vorgesehenen Platz/Karton verstauen.
- Lagern Sie das Gerät nur auf seinem Sockel.
- Lagern Sie das Gerät nicht, solange es Wasser enthält. Entleeren Sie den Behälter nach Gebrauch.
- Berühren Sie nicht die heißen Oberflächen der Dampfbürste, halten Sie es nur am Hals und warnen Sie alle (insbesondere Kinder) vor der möglichen Gefahr, unter den Dampfstrahl zu geraten.
- Halten Sie die Dampfbürste von Kindern fern.
- Wenn die Dampfbürste auf den Boden gefallen ist und sichtbare Schäden aufweist, verwenden Sie es nicht mehr.
- Das Gerät ist für den Hausgebrauch entwickelt, verwenden Sie am besten destilliertes Wasser, um Kalkablagerungen zu vermeiden. Füllen Sie keine Reinigungsmittel oder Duftstoffe in das Gerät.
- Der Dampfkopf muss während des Betriebs immer von der benutzenden Person abgewandt sein und das Gerät muss in aufrechter Position bleiben.
- Testen Sie die Dampfbürste vor dem Gebrauch an einer kleinen unsichtbaren Stelle der Kleidung, um sicherzustellen, dass der Dampf keine Schäden verursacht.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit scharfen Reinigungsmitteln, verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch.
- Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, sollte aber im eingesteckten Zustand nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.
- Füllen Sie den Wassertank nicht über die MAX-Markierung hinaus auf.
- Zusätzlich zum Dampf kann Wasser aus dem Dampfkopf tropfen, wenn das Gerät nicht richtig aufgeheizt wurde. Lassen Sie das Gerät vor der Verwendung 2–3 Minuten aufwärmen.
- Bügeln Sie niemals Kleidungsstücke, die gerade an jemandem oder an sich selbst getragen werden. Richten Sie das Gerät nicht auf Menschen oder Tiere.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel keine heißen Oberflächen berührt.
- Halten Sie das Gerät sauber, indem Sie diese Anweisungen befolgen.

Sicherheitshinweise für alle elektrischen Geräte

- Wickeln Sie das Kabel vor dem Gebrauch vollständig ab
- Stecken Sie den Stecker nur in 220-240-V-Steckdosen.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht an einem Tisch oder einem Brett hängen, damit es nicht aufgescheuert wird.
- Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, tauchen Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker nicht in Wasser. Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht nass wird.
- Es wird empfohlen, das Gerät vor jedem Gebrauch zu überprüfen, um eventuelle Fehler zu erkennen. Wenn das Gerät oder sein Kabel beschädigt ist, dürfen Sie es nicht verwenden. In diesem Fall, kontaktieren Sie den Service.
- Nur für den Heimgebrauch.
- Es wird empfohlen, das Gerät an ein Netz anzuschließen, das mit einer Sicherung von nicht mehr als 30 mA abgesichert ist.
- Wenn Sie die Arbeit mit dem Gerät beendet haben, schalten Sie den Netzschalter auf die Position OFF, trennen Sie die Stromversorgung und lassen Sie die erhitzten Teile abkühlen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen auf, wie z. B. Öfen, Heizlüftern usw.
- Stellen Sie das Gerät in einem Mindestabstand von 20 cm zu Wänden, Gegenständen und Materialien auf, die durch Dampf und Hitze beeinträchtigt werden können. Stellen Sie sicher, dass das Gerät von Luft umströmt wird.

Teile und Bedienelemente



Anweisungen zur Verwendung des Bügeleisens

Bevor Sie das Bügeleisen zum ersten Mal benutzen

- Entfernen Sie alle Schutzaufkleber von dem Dampfkopf
- Abwickeln und richten Sie das Kabel.
- Lassen Sie den ersten Dampfstoß in die Luft ab, um eventuelle Verschmutzungen oder Gerüche aus dem Bügeleisen zu entfernen.
- Testen Sie das Gerät an einem alten Kleidungsstück, bevor Sie andere Teile bügeln.
- **Achtung:** Um eine Überlastung des Netzteils zu vermeiden, wird empfohlen, keine anderen Geräte an die Stromquelle anzuschließen.
- Prüfen Sie nach dem ersten Auspacken, ob alle Teile enthalten sind.

Installation und Betrieb

- Drücken Sie die Wassertank-Freigabetaste und nehmen Sie den Wassertank heraus. Öffnen Sie den Wasserzulauf und füllen Sie den Tank bis zum MAX-Füllstand. Der Tank muss mindestens zu 1/3 gefüllt sein. Überschreiten Sie nicht die maximale Füllhöhe. Setzen Sie den Wassertank in das Gerät ein.
- Fassen Sie das Gerät in der Mitte an und halten Sie es in aufrechter Position. Stecken Sie die entsprechende Düse auf den Dampfkopf des Geräts, Sie hören ein "Klick", wenn sie korrekt installiert ist.
- Schließen Sie das Gerät an eine Stromquelle an. Drücken Sie den Netzschalter, die Netz-LED blinkt. Das Gerät beginnt dann mit dem Aufheizen, sobald dies geschehen ist, leuchtet die Kontrollleuchte kontinuierlich auf. Danach können Sie das Bügeleisen in Betrieb nehmen. Im ausgeschalteten Zustand erlischt die LED.
- Das Gerät ist mit einem Mechanismus ausgestattet, der die Stromzufuhr automatisch unterbricht, wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.

Verwendung

- Die Dampfbürste entfernt mühelos Knitter und Falten aus Stoffen, Gardinen und Kleidung. Der heiße Dampf erfrischt auch die gebügelten Oberflächen.
- Es kann für fast alle Stoffe verwendet werden, die in aufrechter, hängender Position gebügelt werden können.

Vorsicht: Die Dampfbürste ist für den vertikalen Einsatz konzipiert.

- Prüfen Sie, ob hinter dem zu bügelnden Stoff ein freier Raum vorhanden ist, sonst kann sich dahinter Feuchtigkeit ansammeln und unangenehmen Geruch verursachen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Taschen des zu bügelnden Kleidungsstücks leer sind und die Ärmel oder Beine vollständig ausgerollt sind.
- Hängen Sie das Kleidungsstück auf einen Kleiderbügel und dehnen Sie es leicht mit einer Hand.

Hinweis: Wir empfehlen Ihnen, Metallteile nicht mit Dampf zu behandeln.

- Drücken und halten Sie die Dampftaste. Sie spüren eine leichte Vibration und hören ein leises Brummen. Dies ist ein normales Verhalten. Denken Sie daran, die Dampfbürste von sich weg zu richten und es aufrecht zu halten.
- Drücken Sie die Bürste der Dampfbürste sanft gegen den Stoff und bewegen Sie die Dampfbürste dann auf dem Stoff auf und ab.
- Lassen Sie die Dampftaste los, damit der Dampf nicht mehr austritt.

Vorsicht: Die Dampfbürste erzeugt Dampf mit hoher Temperatur. Berühren Sie nicht den Kopf des Geräts.

- Wenn das Gerät ohne Bürste verwendet wird, halten Sie einen Abstand von 5 cm zum Stoff ein.

Gardinen bügeln

- Waschen Sie die Gardinen und lassen Sie sie trocknen
- Hängen Sie den Stoff auf einen Bügel, dehnen Sie ihn leicht und beginnen Sie mit dem Bügeln.

Auffrischung der Polsterung

- Bevor Sie mit dem Bügeln beginnen, testen Sie die Dampfbürste an einem unauffälligen Stück Stoff.
- Halten Sie die Dampfbürste senkrecht und bewegen Sie es auf und ab über den Stoff, um Polstermöbel, Tagesdecken, Kopfstützen usw. zu bügeln.

Hinweis: Wir empfehlen, den Bürstenaufsatz bei empfindlichen Stoffen wie Seide zu verwenden. Dadurch wird das Risiko einer Beschädigung des Gewebes minimiert. Um hartnäckige Falten zu beseitigen, nehmen Sie die Bürste ab und richten Sie den Dampf kurz auf die Stelle, bis die Falte entfernt ist.

Hinweis: Wenn Ihr Kleidungsstück Metalleinsätze hat, vermeiden Sie diese, um Verfärbungen der Metallteile zu vermeiden.

Vorsicht: Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie den Aufsatz wechseln.

Hinweis: Wenn das Gerät ohne oder mit schwacher Dampferzeugung zu rauschen beginnt, prüfen Sie, ob Wasser im Tank vorhanden ist.

Vorsicht: Verwenden Sie das Gerät nicht an Menschen, Tieren oder während Sie Kleidung tragen, die Sie bügeln möchten.

Nach jeder Verwendung

- Drücken Sie die Taste in die Position OFF und ziehen Sie den Netzstecker des Geräts.
- Entfernen Sie den Wassertank und leeren Sie die restliche Flüssigkeit aus.
- Stellen Sie das Gerät aufrecht auf den Sockel und lassen Sie es abkühlen.

Reinigung und Wartung

- Entfernen Sie den aktuell angebrachten Aufsatz und reinigen Sie ihn mit einem feuchten Tuch.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine starken Reinigungsmittel.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Lassen Sie das Gerät nicht fallen und versuchen Sie nicht, es zu verbiegen.
- Demontieren Sie das Gerät nicht.
- Das Gerät ist für den Heimgebrauch konzipiert, verwenden Sie am besten destilliertes Wasser, um Kalkablagerungen zu vermeiden. Geben Sie keine Reinigungsmittel oder Duftstoffe in das Gerät.
- Leeren Sie den Wassertank nach Gebrauch immer und spülen Sie ihn mit Wasser aus.
- Wischen Sie andere Oberflächen mit einem leicht feuchten Tuch ab.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle oder in direktem Sonnenlicht auf.
- Stellen Sie sicher, dass der Dampfaustritt frei von Kalkablagerungen ist.

Entkalkung

- Das Gerät muss regelmäßig, mindestens zweimal im Jahr, entkalkt werden.
- Füllen Sie den Behälter mit Entkalkungsmittel. Schalten Sie das Gerät ein und lassen Sie das Wasser für mindestens 5 Minuten kochen. Schalten Sie ihn dann aus und gießen Sie die Lösung aus.
- Nach 10 Stunden füllen Sie das Gerät mit sauberem Wasser und kochen erneut.

Lagerung

Wenn das Gerät von der Stromversorgung getrennt wurde, lassen Sie es abkühlen und entleeren Sie dann den Wassertank. Es wird empfohlen, das Kabel um das Gerät zu wickeln, um es bis zur nächsten Verwendung aufrecht zu lagern.

Problemlösung

Problem	Mögliche Lösung
Gerät heizt nicht auf	• Prüfen Sie, ob es an die Stromversorgung angeschlossen ist • Prüfen Sie eine andere Stromquelle • Prüfen Sie, ob er eingeschaltet ist
Die Dampfbürste erzeugt keinen Dampf	• Prüfen Sie die Wassermenge im Wassertank • Drücken Sie die Dampfauslösetaste • Gerät aufrecht halten
Wasser tritt aus dem Gerät aus	• Stellen Sie sicher, dass der Wasserstand den MAX-Wert nicht überschreitet. • Stellen Sie sicher, dass der Wassertank korrekt montiert ist • Halten Sie das Gerät in einer aufrechten Position
Geräusch oder Pumpgeräusch kommt vom Gerät	• Wasserstand prüfen, bei zu niedrigem Wasserstand nachfüllen
Die Dampfbürste entfernt keine starken Falten	• Halten Sie das Gerät aufrecht und ziehen Sie leicht am Stoff, um beste Ergebnisse zu erzielen
Wann Sie den Bürstenaufsatz verwenden sollten	• Verwenden Sie den Bürstenaufsatz, wenn das Gerät den Stoff direkt berührt • Beim Bügeln von empfindlichen Materialien wie Seide
Vermeiden Sie Verfärbungen von Metallteilen	• Richten Sie den Dampfstrahl nicht direkt auf Metallteile

TECHNISCHE DATEN

Produkt-Code	107521
Nennleistung	1500 W
Bemessungsspannung	220-240V~
Bemessungsfrequenz	50/60Hz
Dampfleistung	15g/min 27g/min 32g/min
Behälter	280 ml
Abmessungen	28x11x13cm
Fuß	Stahl
Schutz gegen Überhitzung	ja
Automatische Abschaltun	ja
Druckknopf-Verriegelung	ja
Länge des Kabels	200 cm
Gewicht	ok.0,9kg

GARANTIE

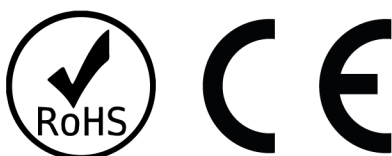
Der Verkäufer haftet für Mängel der Ware zwei Jahre ab Lieferdatum.

Alle Bilder und Zeichnungen dienen nur als Referenz.

Entsorgung von Elektrogeräten



Das Symbol des durchgestrichenen Abfallbehälters auf den Produkten weist darauf hin, dass gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte (im Folgenden auch „Altgeräte“ oder „Elektroschrott“) nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Elektroschrott in den Container werfen, gefährden Sie die Umwelt. Altgeräte können Stoffe enthalten (z.B. Blei, Cadmium, Chrom, Brom, Quecksilber, Freon), die für die Gesundheit und das Leben von Menschen und für die Umwelt gefährlich sind. Durch die Sortierung und Abgabe von Altgeräten zur Aufbereitung, Verwertung, zum Recycling und zur Entsorgung schützen Sie die Umwelt vor Verschmutzung und Kontamination, tragen zur Verringerung des Verbrauchs natürlicher Ressourcen bei und senken die Produktionskosten für neue Geräte.



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Malis B. Machoński Sp. K. erklärt, dass das in diesem Handbuch beschriebene Maltec DAMPFBÜGELEISEN HDS5000W 7W1-Gerät alle Anforderungen der:

(EMC) Directive 2014/30/EU

(LVD) Directive 2014/35/EU

RoHS 2011/65/EU + (EU) 2015/863 + (EU) 2017/2102

Erfüllt die folgenden Normen:

EN 55014-1:2021

EN 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

EN 60335-2-85:2003+A1:2008+A11:2018+A2:2020

EN 62233:2008

IEC 62321-1:2013

IEC 62321-3-1:2013

IEC 62321-4:2013/AMD1:2017

IEC 62321-5:2013

IEC 62321-6-2015

IEC 62321-7-1:2015

IEC 62321-7-2:2017

IEC 62321-8:2017

Hersteller:

Malis B. Machoński Sp. K.

Zbożowa 2E, Wysogotowo

62-081 Przeźmierowo, Polska

www.malis.pl

Bartosz Machoński